

# LAGRANGE<sup>®</sup>

France — 1955



FR

NED

DEU

ENG



NOTICE Crêpière **Pro**

type 209

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

*Lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver afin de le consulter ultérieurement.*

- \* Vérifier que la tension du réseau corresponde bien à celle notée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- \* Dérouler complètement le cordon puis l'examiner attentivement avant son utilisation.
- \* Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration, et si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- \* Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par

**LAGRANGE**<sup>®</sup>, son service après-vente ou une personne qualifiée et agréée par **LAGRANGE**<sup>®</sup> afin d'éviter un danger.

- \* Placer votre appareil sur une surface plane et sèche.
- \* Ne jamais placer l'appareil près d'une source de chaleur.
- \* Ne jamais placer votre appareil sur une surface chaude ou pouvant le devenir, ni à proximité d'une flamme.
- \* Placer votre appareil loin d'objets facilement inflammables (rideaux...).
- \* Tenir le produit éloigné d'environ 20 cm de tout élément sensible à la chaleur.

- \* Raccorder le cordon à une prise de courant 16 A ayant un contact de terre.
- \* L'appareil doit être raccordé à un socle de prise de courant ayant un contact de terre.
- \* En cas d'utilisation d'une rallonge, impérativement utiliser un modèle équipé d'une prise de terre et de fils de section égale ou supérieure à 1 mm<sup>2</sup>.
- \* Ne jamais plonger votre appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne jamais le mettre au lave-vaisselle.
- \* Ne pas nettoyer le produit sous un jet d'eau (basse ou haute pression).

- \* Veiller à ne pas utiliser ou ranger l'appareil à l'extérieur sous la pluie. L'entreposer dans un endroit sec.
- \* Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur son câble.
- \* Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché, et ce afin d'éviter toute chute de l'appareil. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil, ne pas le tordre et veiller à ce qu'il n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- \* La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- \* Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par

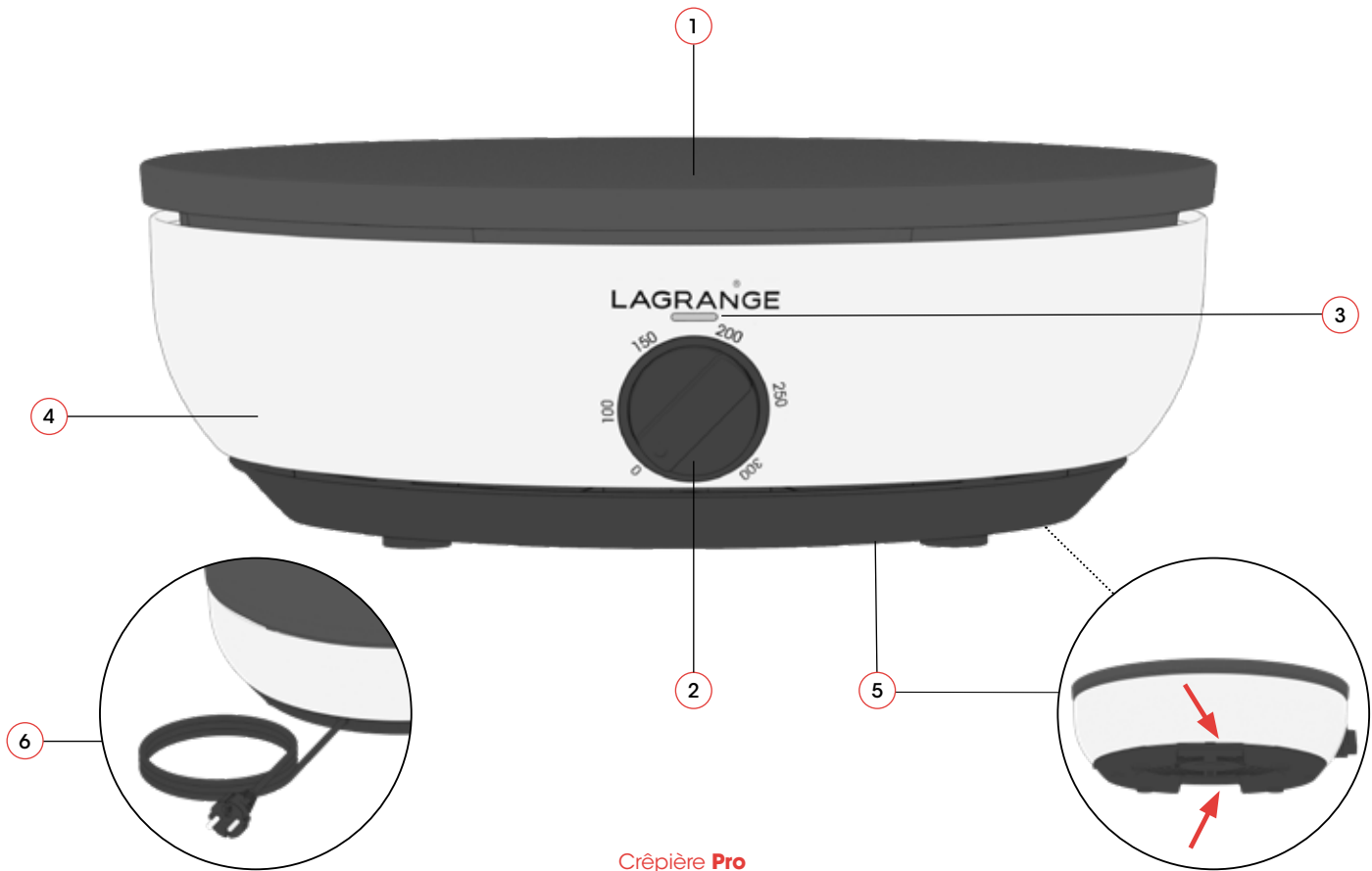
des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

- \* Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- \* Ces appareils ne sont pas destinés à être mis en fonctionnement au

moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

- \* **MISE EN GARDE** : Risques de blessure en cas de mauvaise utilisation du produit.
- \* La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.
- \* Si votre appareil est endommagé, ne l'utilisez pas et contactez le SAV **LAGRANGE**.
- \* Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et pièces détachées **LAGRANGE** adaptés à votre appareil.
- \* Conserver l'emballage d'origine de l'appareil pour le ranger.

- \* Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
  - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels;
  - les fermes;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel;
  - les environnements de type chambres d'hôtes.
- \* Pour le nettoyage des parties en contact avec des aliments, se référer au paragraphe « Entretien ».



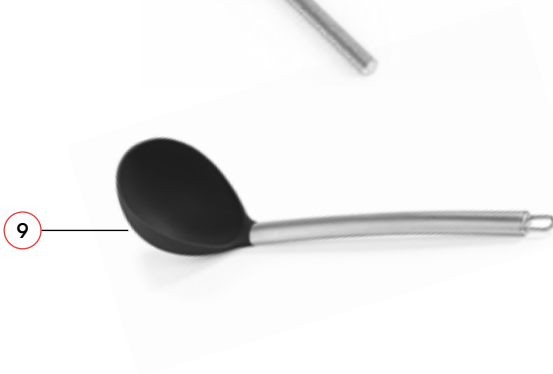
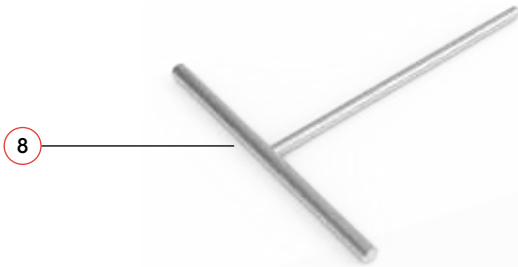
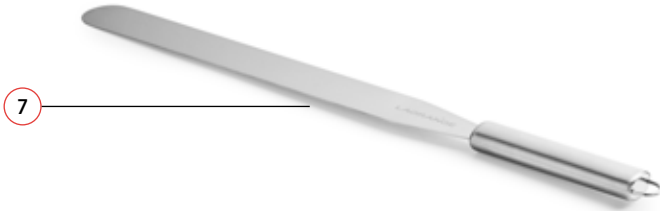
Crêpière **Pro**  
Type 209

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Plaque de cuisson
2. Bouton ON/OFF et de réglage de température
3. Témoin de mise sous tension et témoin de chauffe
4. Corps
5. Socle avec poignées
6. Cordon fixe

Selon modèle :

7. Spatule
8. Râteau
9. Louche



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- \* Plaque en fonte émaillée de 40 cm de diamètre
- \* Corps en acier inoxydable
- \* Thermostat réglable de 100°C et 300°C
- \* Interrupteur On/Off
- \* Témoin vert de mise sous tension/température atteinte et témoin rouge de chauffe
- \* Cordon fixe de 2 mètres
- \* Poids : 13 kg
- \* Spatule et râteau en acier inoxydable
- \* Louche en acier inoxydable et polyamide
- \* Puissance : 3000W - 230V - 50Hz
- \* Le cordon utilisé est un H05RN-F 3 G 1 mm<sup>2</sup>

Ces appareils sont conformes aux directives 2014/35/UE, 2014/30/UE, DEEE 2012/19/UE, RoHS 2011/65/UE, 2015/863/UE et au règlement contact alimentaire 1935/2004/CE.

## ENVIRONNEMENT

### Protection de l'environnement – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.



C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole apposé sur sa plaque signalétique, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. Lors de son élimination, il est de votre responsabilité de déposer votre appareil dans un centre de collecte publique désigné pour le recyclage des équipements électriques ou électroniques. Pour obtenir des informations sur les centres de collecte et de recyclage des appareils mis au rebut, veuillez prendre contact avec les autorités locales de votre région, les services de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil.



## MISE EN SERVICE ET UTILISATION

### PREMIERE UTILISATION

- \* En déballant votre appareil, veiller à enlever soigneusement tous les éléments de calage ainsi que les sachets et autres étiquettes d'emballage.
- \* Vérifier que toutes les pièces et accessoires sont présents et sans défaut.
- \* Dérouler complètement le cordon puis l'examiner attentivement avant son utilisation.
- \* Avant d'utiliser votre appareil, bien nettoyer la plaque de cuisson avec de l'eau savonneuse pour retirer les éventuelles impuretés, liées à l'emballage. Sécher soigneusement.
- \* Un appareil neuf peut fumer et/ou dégager des odeurs lors de la première utilisation. Pour limiter ce dégagement de fumée et d'odeur, il est recommandé de laisser chauffer l'appareil à vide pendant 10 minutes puis le laisser refroidir pendant environ 30 minutes.

### MISE EN ROUTE ET UTILISATION

- \* Placer l'appareil sur une surface rigide et plane qui ne sera pas sensible au dégagement de chaleur.
- \* Pour chaque utilisation, allumer l'appareil et le laisser préchauffer pendant 10 min à 200°C.
- \* Le voyant vert s'allume quand l'appareil est mis sous tension, c'est à dire lorsque que le bouton de réglage de température n'est plus sur la position « 0 ». Le voyant rouge s'allume quand l'appareil monte en température. Le voyant vert s'allume à nouveau lorsque la température demandée est atteinte.

- \* Régler le thermostat sur la température appropriée en fonction de la galette, crêpe ou autre recette que vous souhaitez cuisiner et selon vos préférences de cuisson.
- \* Une fois la température atteinte (voyant vert allumé), graisser la surface de la plaque avec le l'huile de tournesol à l'aide d'un pinceau ou un essuie-tout.
- \* Déposer une louche de pâte à crêpes au centre de la plaque et étaler la avec le râteau.  
Astuce : mettre le râteau dans un bac à eau et essuyer le avant chaque étalement pour ôter tout résidu de pâte.
- \* Attendre quelques secondes et décoller la crêpe sur un côté à l'aide de la spatule puis tourner la spatule sur elle même pour décoller entièrement la crêpe.
- \* Retourner la crêpe et la laisser cuire quelques secondes.  
Astuce pour les galettes : garnir la galette directement sur la plaque et sans la retourner.

### VOICI QUELQUES RECOMMANDATIONS DE RÉGLAGE DU THERMOSTAT :

- \* Crêpe de froment entre 200 et 220°C
- \* Galette de blé noir entre 210 et 230°C
- \* Tortilla et naan 200°C
- \* Pancake et blini entre 200 et 220°C

### ARRÊT DE L'APPAREIL

- \* Pour arrêter l'appareil, tourner le thermostat jusqu'à la première graduation.
- \* Laisser votre appareil refroidir puis débrancher le cordon.

## ENTRETIEN

**ATTENTION :** Toujours débrancher et laisser refroidir complètement avant le nettoyage. Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau et ne le mettez pas au lave-vaisselle. N'utilisez jamais des produits décapants type décapant à four.

### **Corps de l'appareil :**

- \* Laver le corps de l'appareil avec une éponge humide, éventuellement additionnée de liquide vaisselle.

### **Plaque :**

- \* Essuyer avec un essuie-tout légèrement huilé pour retirer tout résidu et protéger la plaque.

### **Accessoires :**

- \* Nettoyer avec une éponge douce imbibée d'eau et de liquide vaisselle. Les accessoires passent aussi au lave vaisselle.

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

### Garantie des appareils électroménagers LAGRANGE.

Votre appareil est garanti **4 ans**.

Pour bénéficier gratuitement de 1 année supplémentaire de garantie, inscrivez-vous sur le site Internet LAGRANGE ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)). La garantie s'entend pièces et main d'œuvre et couvre les défauts de fabrication.

Sont exclues de la garantie : les détériorations provenant d'une mauvaise utilisation ou du non respect du mode d'emploi, et les bris par chute.

CETTE GARANTIE S'APPLIQUE AUX UTILISATIONS DOMESTIQUES, EN AUCUN CAS AUX UTILISATIONS PROFESSIONNELLES.

La garantie légale due par le vendeur n'exclut en rien la garantie légale due par le Constructeur pour défauts ou vices de fabrication selon les articles 1641 et suivants du code Civil. En cas de panne ou dysfonctionnement, adressez-vous à votre revendeur.

En cas de défautuosité technique dans les 8 jours suivant l'achat, les appareils sont échangés. Après ce délai ils sont réparés par le service après-vente LAGRANGE.

Pour pouvoir bénéficier de cette garantie, l'utilisateur devra impérativement présenter une copie de facture précisant la date d'achat de l'appareil.

### Durée de disponibilité des pièces détachées

Conformément à l'article L 111-2 du code de la consommation, la disponibilité des pièces de rechange que nous prévoyons pour un produit réparable est de 5 ans à partir de sa date de fabrication. Toutefois, cette disponibilité n'est garantie que dans le pays où le produit a été acheté.

### Frais de port des retours

Après la première année qui bénéficie de la garantie distributeur, vous n'aurez à supporter que les frais de port retour en usine, la réexpédition sera faite à nos frais dans les meilleurs délais.

Si vous avez d'autres questions sur nos produits, vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante :

### LAGRANGE

Service consommateurs  
17, chemin de la Plaine  
ZA Les Plattes  
CS30228  
69390 VOURLES

**France**

E-mail : [conso@lagrange.fr](mailto:conso@lagrange.fr)

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

*Lees deze handleiding aandachtig door en bewaar hem zodat u hem later nog kunt raadplegen.*

- \* Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning aangegeven op het identificatieplaatje van het apparaat.
- \* Rol het snoer volledig uit en inspecteer dit zorgvuldig alvorens het te gebruiken.
- \* Het netsnoer moet regelmatig nagekeken worden op beschadigingen en als het snoer beschadigd is, mag het toestel niet meer gebruikt worden.

- \* Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door **LAGRANGE**, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie en goedgekeurd door **LAGRANGE** om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- \* Plaats het apparaat op een vlakke en droge ondergrond.
- \* Plaats het apparaat niet bij een warmtebron.
- \* Plaats het apparaat nooit op een ondergrond die warm is of dat kan worden, of in de buurt van open vuur.

- \* Plaats het apparaat ver verwijderd van ontvlambare objecten (gordijnen...).
- \* Bewaar een afstand van circa 20 cm tussen het product en warmtegevoelige materialen.
- \* Sluit de stekker van het snoer aan op een 16 A geaard stopcontact.
- \* De stekker van het apparaat moet in een geaard stopcontact gestoken worden.
- \* Bij gebruik van een verlengsnoer, bent u verplicht altijd een model uitgerust met een geaard contact en sectiedraden met een diameter van 1 mm<sup>2</sup> of groter te gebruiken.
- \* Dompel het apparaat nooit onder in water of welke andere

vloeistof dan ook, ook niet bij het schoonmaken of om andere redenen. Niet geschikt voor de vaatwasmachine.

- \* Maak het product niet schoon onder een water straal (lage of hoge druk).
- \* Laat het apparaat niet buiten staan en gebruik het niet buiten als het regent. Op een droge plaats opslaan.
- \* Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken.
- \* Zorg er voor dat het snoer niet per ongeluk ergens achter kan blijven haken, om te voorkomen dat het apparaat valt. Rol het snoer niet om het apparaat, verdraai het niet

en zorg dat het niet in contact kan komen met de warme onderdelen van het apparaat.

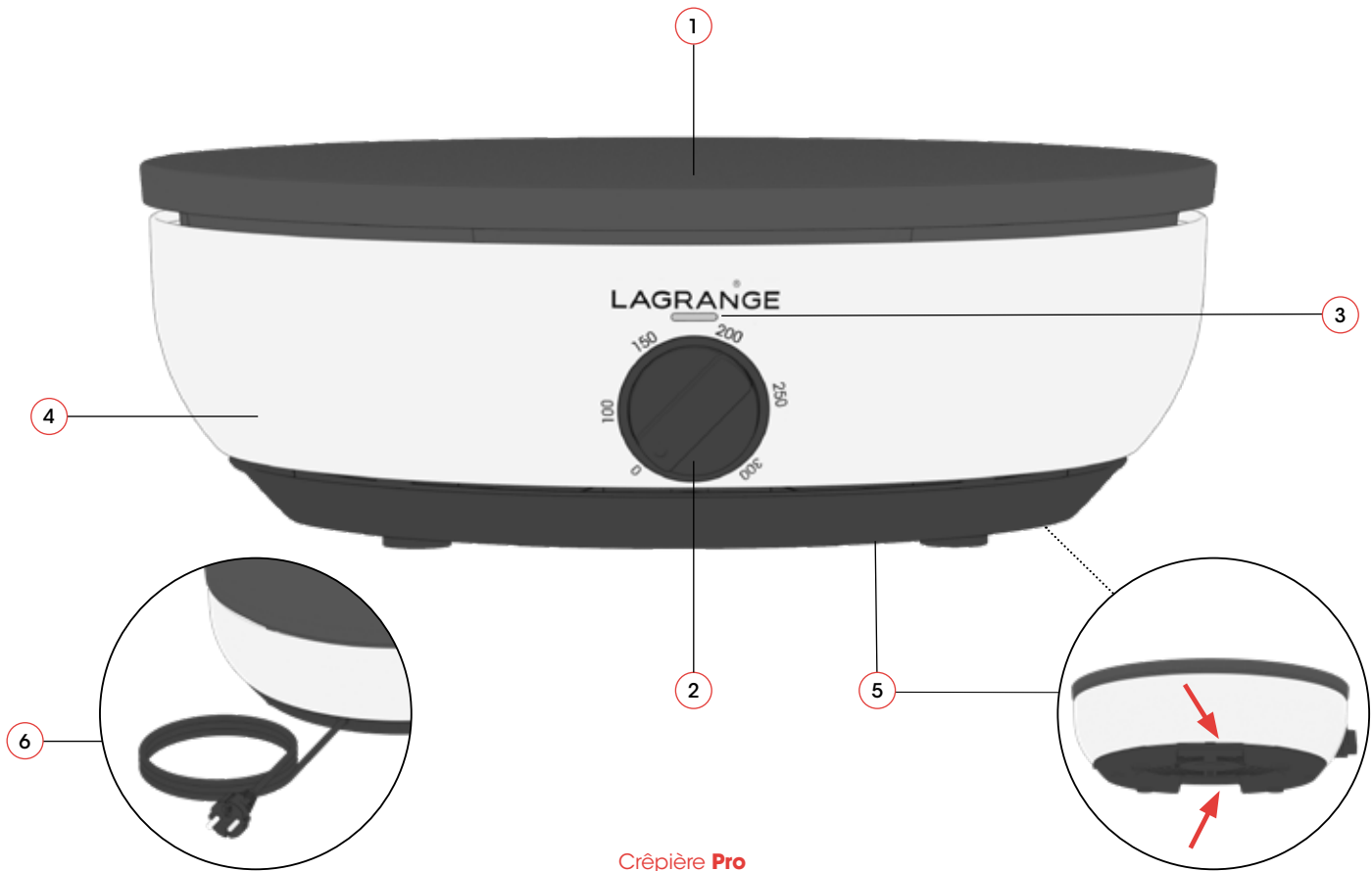
- \* De toegankelijke oppervlakken kunnen flink heet worden wanneer het apparaat werkt.
- \* Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die de ervaring of kennis daarvoor ontberen, als zij onder toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen hoe zij het toestel veilig moeten gebruiken en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen

niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen uitgevoerd worden behalve indien ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

- \* Het toestel en zijn snoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar gehouden worden.
- \* Deze apparaten zijn niet bedoeld om gebruikt te worden met een externe tijdschakelaar of een afstandsbediening.
- \* **WAARSCHUWING:** Gevaar voor wonden bij verkeerd gebruik van het product.

- \* Het oppervlak van het verwarmingselement blijft ook na het gebruik nog warm.
- \* Als uw apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet en neem contact op met de klantenservice van **LAGRANGE**.
- \* Gebruik, voor uw eigen veiligheid, uitsluitend **LAGRANGE** accessoires en onderdelen die voor het apparaat bestemd zijn.
- \* Bewaar de originele verpakking van het apparaat en berg het daarin op.
- \* Dit apparaat is bedoeld voor gebruik voor huishoudelijke en daarmee te vergelijken doeleinden zoals:

- de personeelskeuken van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - gebruik door gasten van hotels, motels en andere overnachtingsgelegenheden;
  - accommodatie van het type bed & breakfast.
- \* Raadpleeg de paragraaf "Onderhoud" voor het reinigen van de onderdelen die in contact komen met voedsel.



Crêpière **Pro**  
Type 209



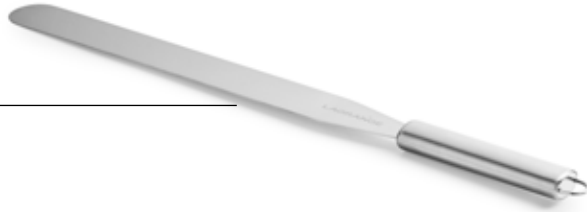
## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Bakplaat
2. Knop On/Off en temperatuurinstelling
3. Waarschuwingslampje voor stroominschakeling en verwarmingsverklipper
4. Houder
5. Voetstuk met handgrepen
6. Vast snoer

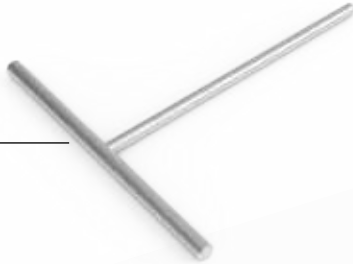
### Afhankelijk van model:

7. Spatel
8. Harkje
9. Opscheplepel

7



8



9



## TECHNISCHE KENMERKEN

- \* Plaat van geëmailleerd gietijzer met een diameter van 40 cm
- \* Houder van roestvrij staal
- \* Thermostaat instelbaar tussen 100°C en 300°C
- \* On/Off-schakelaar
- \* Groen lampje inschakeling/temperatuur bereikt en rood lampje verwarming
- \* Vast snoer van 2 meter
- \* Gewicht: 13 kg
- \* Spatel en harkje van roestvrij staal
- \* Opscheplepel van roestvrij staal en polyamide
- \* Vermogen: 3000W – 230V – 50Hz
- \* De gebruikte kabel is een H05RN-F 3 G 1 mm<sup>2</sup>

Deze apparaten voldoen aan de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, AEEA 2012/19/EU, RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU en aan de richtlijn inzake aanraking met levensmiddelen 1935/2004/EG.

## MILIEU

### Milieubescherming – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen moeten elektrische apparaten aan het einde van hun levensduur verwijderd worden volgens nauwkeurig vastgestelde regels en is medewerking van zowel leverancier als gebruiker noodzakelijk.



Daarom mag uw apparaat, zoals aangegeven met het symbool op het typeplaatje, in geen geval in een afvalbak voor huishoudelijk afval in de openbare ruimte of thuis weggegooid.

Bij het afdanken is het uw verantwoordelijkheid het apparaat in te leveren bij een openbaar inzamelpunt bestemd voor het recyclen van elektrische of elektronische apparatuur. Neem contact op met de lokale overheid van uw regio, de dienst voor inzameling van huishoudelijk afval of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht, voor informatie over inzamel- en recyclepunten voor afgedankte apparaten.

## INGEBRUIKNAME EN GEBRUIK

### EERSTE GEBRUIK

- \* Let er bij het uitpakken van het apparaat op dat u alle zakjes, stickers, opvulblokken en verpakkingsetiketten verwijderd.
- \* Controleer of alle onderdelen en accessoires aanwezig en in goede staat zijn.
- \* Rol het snoer volledig uit en inspecteer dit zorgvuldig alvorens het te gebruiken.
- \* Maak de bakplaat voor gebruik goed schoon met zeepsop om elke eventuele verpakkingrestanten te verwijderen. Droog zorgvuldig af.
- \* Een nieuw apparaat kan roken en/of geur afgeven bij het eerste gebruik. Om rook en geuren te beperken, wordt geadviseerd het apparaat gedurende 10 minuten leeg te laten opwarmen en het daarna 30 minuten te laten afkoelen.

## INGEBRUIKNAME EN GEBRUIK

- \* Het apparaat op een stevige, vlakke en hittebestendige ondergrond.
- \* Voor ieder gebruik het apparaat inschakelen en gedurende 10 minuten laten voorverwarmen op 200°C.
- \* Het groene lampje gaat branden wanneer het apparaat ingeschakeld is, dat wil zeggen wanneer de knop voor de temperatuurinstelling niet meer op "0" staat. Het rode lampje gaat branden wanneer het apparaat warm wordt. Het groene lampje gaat opnieuw branden wanneer de gewenste temperatuur bereikt is.
- \* De thermostaat instellen op de juiste temperatuur, afhankelijk of u een koek, een pannenkoek of een ander recept wilt maken en van het door u gewenste bakresultaat.

- \* Wanneer de temperatuur bereikt is (het groene lampje brandt), het oppervlak van de plaat insmeren met zonnebloemolie met behulp van een kwast of keukenpapier.
- \* Een opscheplepel pannenkoekbeslag in het midden van de plaat gieten en dit uitsmeren met het harkje.
- \* Tip: het harkje in een bakje water doen en afdrogen voordat u het beslag uitsmeert, om alle beslagrestjes te verwijderen.
- \* Enkele seconden wachten en de pannenkoek aan een kant losmaken met behulp van de spatel en daarna de spatel omdraaien om de pannenkoek volledig los te maken.
- \* De pannenkoek omkeren en nog enkele seconden laten bakken.
- \* Tip voor koeken: de koek rechtstreeks op de plaat garneren, zonder deze om te keren.

### ENKELE AANBEVELINGEN VOOR HET INSTELLEN VAN DE THERMOSTAAT:

- \* Tarwepannenkoek tussen 200 en 220°C
- \* Koek van boekweit tussen 210 en 230°C
- \* Tortilla en naan 200°C
- \* Pancake en blini tussen 200 en 220°C

### HET APPARAAT UITZETTEN

- \* Om het apparaat uit te zetten draait u de thermostaat naar het eerste streepje.
- \* Laat het apparaat afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.

## ONDERHOUD

**OPGELET:** Steeds de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat volledig laten afkoelen voor het reinigen. Nooit het toestel onderdompelen in water. Gebruik nooit bijtende producten voor het schoonmaken van de oven.

### **Body van het apparaat:**

- \* Maak de rest van het apparaat schoon met een vochtige doek met eventueel wat vaatwasmiddel.

### **Plaat:**

- \* Met een licht geolied stuk keukenpapier afnemen om alle restjes te verwijderen en de plaat te beschermen.

### **Accessoires:**

- \* Reinigen met een zachte spons met een beetje water en afwasmiddel. De accessoires kunnen ook in de vaatwasser.

## ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

### Garantie voor elektrische huishoudelijke apparaten LAGRANGE

De garantie van dit apparaat is **4 jaar**.

Wilt u de garantie gratis met een jaar verlengen, schrijf u dan in op de website van LAGRANGE ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)). De garantie geldt voor onderdelen en manuren en dekt fabricagefouten.

Buiten de garantie vallen: beschadiging die voortkomen uit verkeerd gebruik of het niet naleven van de handleiding en schade door vallen.

DEZE GARANTIE BEPERKT ZICH TOT HUISHOUDELIJK GEBRUIK EN IN GELDT IN GEEN GEVAL BIJ BEROEPSMATIG GEBRUIK.

De wettelijk verplichte garantie van de verkoper sluit in niets de wettelijke garantie van de producent uit voor wat betreft fabricagefouten, volgens artikel 1641 en verder van het Franse Burgerlijk Wetboek.

Neem bij storingen of slecht functioneren contact op met uw verkoper. In geval van een technisch defect binnen 8 dagen volgend op de aankoopdatum wordt het apparaat vervangen. Na verstrijken van deze periode wordt het apparaat gerepareerd door de klantenservice van LAGRANGE.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garantie is de gebruiker verplicht een kopie van de factuur te overleggen waarop de aankoopdatum vermeld staat.

### Beschikbaarheidsduur van reserveonderdelen

In overeenstemming met artikel L 111-2 van de Franse consumentenwet is de duur van beschikbaarheid van reserveonderdelen die wij op voorraad houden voor repareerbare producten, 5 jaar vanaf de productiedatum.

Deze beschikbaarheid wordt echter uitsluitend gegarandeerd in het land van aankoop van het product.

### Portokosten van retourzendingen

Na het eerste jaar, dat onder de fabrieksgarantie valt, hoeft u slecht de portokosten voor retourzendingen naar de fabriek te betalen, de verzendkosten worden door ons betaald onder de snelste leveringstermijn.

Neem voor andere vragen over onze producten contact met ons op via het volgende adres:

**LAGRANGE**

Service consommateurs

17, chemin de la Plaine

ZA Les Plattes

CS30228

69390 VOURLES

**Frankrijk**

E-mail : [conso@lagrange.f](mailto:conso@lagrange.f)

## SICHERHEITSHINWEISE

*Diese Bedienungsanweisung aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachlesen aufbewahren.*

- \* Überprüfen, ob die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- \* Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und überprüfen Sie es sorgfältig, bevor Sie es verwenden.
- \* Das Netzkabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Schäden überprüft werden, und wenn das Kabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.
- \* Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von

**LAGRANGE**<sup>®</sup>, seinem Kundendienst oder von Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht und von **LAGRANGE**<sup>®</sup> genehmigt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

- \* Ihr Gerät auf eine gerade und trockene Fläche stellen.
- \* Das Gerät niemals in die Nähe einer Hitzequelle stellen.
- \* Ihr Gerät niemals auf eine heiße, eine sich erhitzende Oberfläche oder in die Nähe einer Flamme stellen.
- \* Ihr Gerät nicht in die Nähe leicht entzündbarer Gegenstände stellen (Vorhänge...).

- \* Das Produkt etwa 20 cm von allen hitzeempfindlichen Gegenständen aufstellen.
- \* Den Stecker in eine 16 A-Steckdose mit einer Erdung stecken.
- \* Das Gerät muss an eine Steckdose mit Massekontakt angeschlossen werden.
- \* Bei Benutzung eines Verlängerungskabels unbedingt ein Modell benutzen, das mit einer Erdung und einem Querschnitt von mindestens 1 mm<sup>2</sup> ausgestattet ist.
- \* Ihr Gerät niemals weder zum Reinigen noch aus welchem Grund auch immer in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

Es niemals in den Geschirrspüler stellen.

- \* Das Gerät niemals unter einem (schwachen oder starken) Wasserstrahl reinigen.
- \* Darauf achten, dass das Gerät im Freien oder bei Regen nicht benutzt und ordnungsgemäß verstaut wird. Es an einem trockenen Platz lagern.
- \* Niemals an der Geräteschnur ziehen, um das Gerät zu verschieben.
- \* Darauf achten, dass das Stromkabel nicht hängen bleibt, um zu vermeiden, dass das Gerät fällt. Die Geräteschnur nicht um das Gerät rollen, nicht verdrehen und

darauf achten, dass es nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Berührung kommt.

- \* Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, während das Gerät in Betrieb ist.
- \* Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, vorausgesetzt, sie haben eine Aufsicht oder Anleitung für den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

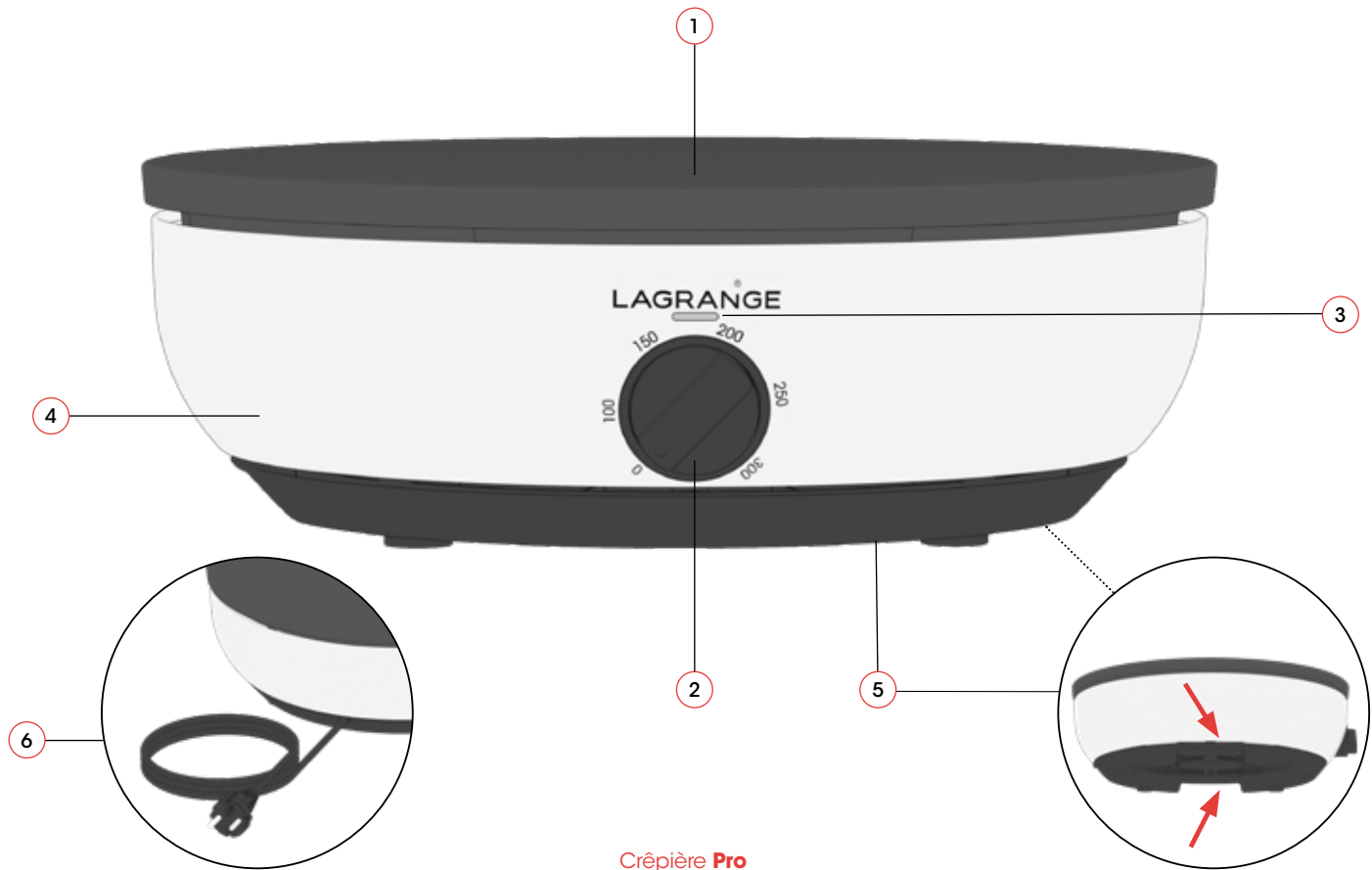
Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

- \* Das Gerät und sein Netzkabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahrt werden.
- \* Diese Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Schaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.
- \* **WARNUNG:** Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts.



- \* An der Oberfläche des Heizelements ist nach dem Gebrauch Restwärme vorhanden.
- \* Wenn Ihr Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst **LAGRANGE**.
- \* Benutzen Sie zu Ihrer Sicherheit nur die für Ihr Gerät bestimmten Zubehör- und Einzelteile von **LAGRANGE**.
- \* Die Originalverpackung des Geräts zum Verstauen behalten.
- \* Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und vergleichbare Anwendungen bestimmt, wie:

- die Kochecken für das Personal von Geschäften, Büros und ähnliche Arbeitsplatzumgebungen;
  - Bauerhöfe;
  - die Benutzung durch Kunden in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen;
  - Gästezimmerähnliche Umgebungen.
- \* Informationen zum Reinigen der Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finden Sie im Abschnitt "Pflege".



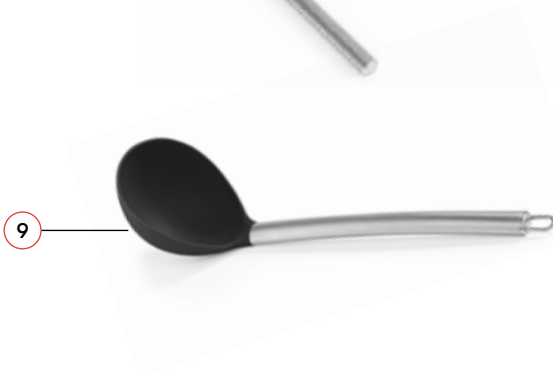
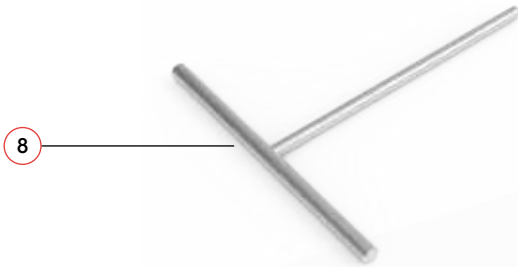
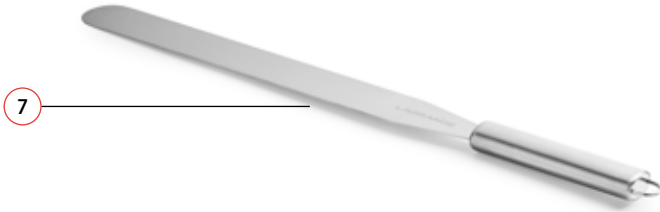
Crêpière **Pro**  
Typ 209

## BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. Kochfeld
2. Ein/Aus-Taste und Temperaturregelung
3. Betriebsanzeige und kontrollleuchte für die Heizung
4. Gehäuse
5. Sockel mit Griffen
6. Festes Kabel

### Je nach Modell:

7. Spatel
8. Teigverteiler
9. Schöpfkelle



## TECHNISCHE MERKMALE

- \* Emaillierte Gusseisenplatte mit 40 cm Durchmesser
- \* Gehäuse aus Edelstahl
- \* Einstellbarer Thermostat von 100°C bis 300°C
- \* Taste Temperaturregelung
- \* Grüne Anzeige Eingeschaltet/Temperatur erreicht und rote Heizanzeige
- \* Festes 2-Meter-Kabel
- \* Gewicht: 13 kg
- \* Spatel und teigverteiler aus Edelstahl
- \* Schöpfkelle aus Edelstahl und Polyamid
- \* Leistung: 3000W – 230V – 50Hz
- \* Bei dem Kabel handelt es sich um ein H05RN-F 3 G 1 mm<sup>2</sup>

Diese Geräte erfüllen die Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, WEEE 2012/19/EU, RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU und die Verordnung über Lebensmitteltauglichkeit 1935/2004/EG.

## UMWELT

### Umweltschutz – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz der Umwelt und unserer Gesundheit müssen für die Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte präzise Regeln beachtet werden, die jeden betreffen, sowohl Händler als auch Benutzer.

Deshalb darf Ihr Gerät, wie das Symbol auf dem Geräteschild anzeigt, auf keinen Fall in eine öffentliche oder private Abfalltonne für Hausmüll entsorgt werden.

Zur Entsorgung sind Sie dafür verantwortlich, dass Ihr Gerät an einer öffentlichen Sammelstelle zum Recyceln von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben wird. Hinweise in Bezug auf Sammel- und Recyclingstellen für ausgediente Geräte erhalten Sie bei den örtlichen Ämtern Ihrer Region, bei den Müllabfuhrdiensten oder in dem Geschäft, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben.



## INBETRIEBNAHME UND BENUTZUNG

### ERSTE NUTZUNG

- \* Beim Auspacken Ihres Geräts darauf achten, alle Stützelemente sowie die Beutel und sonstigen Verpackungsetiketten zu entfernen.
- \* Überprüfen, ob alle Teile und Zubehörteile vorhanden und fehlerfrei sind.
- \* Vor Benutzen Ihres Geräts das Kochfeld mit Seifenwasser reinigen, um eventuelle Unreinheiten, die von der Verpackung rühren, zu entfernen. Sorgfältig abtrocknen.
- \* Ein neues Gerät kann bei der ersten Benutzung Rauch bilden und/oder Gerüche freisetzen. Um diese Freisetzung von Rauch und Gerüchen zu reduzieren wird empfohlen, das Gerät 10 Minuten zu heizen und es dann etwa 30 Minuten lang abkühlen zu lassen.

### INBETRIEBNAHME UND BENUTZUNG

- \* Das Gerät auf eine feste, ebene Fläche stellen, die nicht hitzeempfindlich ist.
- \* Für jede Verwendung das Gerät einschalten und 10 Min. bei 200°C vorheizen lassen.
- \* Die grüne Anzeige leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist, d. h. wenn der Temperaturregler nicht mehr auf der Position "0" steht. Die rote Anzeige leuchtet, wenn das Gerät heizt. Die grüne Anzeige leuchtet wieder auf, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
- \* Den Thermostat je nach zuzubereitender Galette, Crêpe oder anderem Rezept und je nach bevorzugter Backintensität auf die richtige Temperatur einstellen.

- \* Wenn die Temperatur erreicht ist (grüne Anzeige leuchtet), die Oberfläche der Platte mit einem Pinsel oder einem Stück Küchenpapier mit Sonnenblumenöl einfetten.
- \* Eine Kelle Crêpe-Teig in die Mitte der Platte geben und mit dem Teigverteiler verteilen.
- \* Tipp: Den Teigverteiler in eine Wasserschale stellen und vor jedem Verteilen abwischen, um alle Teigreste zu entfernen.
- \* Einige Sekunden warten und die Crêpe auf einer Seite mit dem Spatel lösen, dann den Spatel um sich selbst drehen, um die Crêpe vollständig zu lösen.
- \* Die Crêpe umdrehen und einige Sekunden backen lassen.
- \* Tipp für Galettes: Die Galette direkt auf der Platte belegen, ohne sie zu wenden.

### EMPFEHLUNGEN FÜR DIE EINSTELLUNG DES THERMOSTATS:

- \* Crêpe aus Weizenmehl zwischen 200 und 220°C
- \* Galette aus Buchweizenmehl zwischen 210 und 230°C
- \* Tortilla und Naan 200°C
- \* Pancake und Blini zwischen 200 und 220°C

### AUSSCHALTEN DES GERÄTS

- \* Um das Gerät auszuschalten, den Thermostat bis zur ersten Stricheinteilung drehen.
- \* Ihr Gerät abkühlen lassen, dann den Stecker der Geräteschnur aus der Steckdose ziehen.

## **PFLEGE**

**ACHTUNG:** Vor der Reinigung immer den Stecker ziehen und das Gerät vollkommen abkühlen lassen.

Das Gerät nie in Wasser eintauchen.

Keine scharfen Produkte wie Ofenreiniger benutzen.

### **Gehäuse des Geräts:**

- \* Mit einem leicht geölten Stück Küchenpapier abwischen, um alle Rückstände zu entfernen und die Platte zu schützen.

### **Platte:**

- \* Die Ablaufrinne für den Bratensaft mit einem feuchten Schwamm und eventuell etwas Spülmittel waschen.

### **Zubehör:**

- \* Mit einem weichen, mit Wasser und Spülmittel angefeuchteten Schwamm reinigen. Das Zubehör ist auch spülmaschinenfest.

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

### Garantie der Haushaltsgeräte von LAGRANGE®.

Ihr Gerät verfügt über eine **4-Jahres-Garantie**.

Ein zusätzliches Jahr Garantie erhalten Sie kostenlos, wenn Sie sich auf der Internetseite **LAGRANGE** ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)) registrieren. Die Garantie umfasst Teile und Arbeitskraft und deckt Herstellungsmängel ab.

Von der Garantie ausgeschlossen sind: Beschädigungen, die Folge einer nicht ordnungsgemäßen Benutzung und der Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung sind sowie Brüche durch Fall.

DIESE GARANTIE GILT FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH UND AUF KEINEN FALL FÜR EINE GEWERBLICHE NUTZUNG.

Die gesetzlich geregelte Garantie durch den Verkäufer schließt die gesetzliche Garantie durch den Hersteller für Herstellungsmängel oder -fehler gemäß den Artikeln 1641 ff. des Code Civil (frz. Bürgerliches Gesetzbuch).

Bei einer Panne oder Störung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bei einem technischen Defekt, der innerhalb von 8 Tagen nach dem Kauf auftreten sollte, werden die Geräte umgetauscht. Nach dieser Frist werden sie beim Kundenservice **LAGRANGE** repariert.

Um diese Garantie zu nutzen, muss der Benutzer unbedingt eine Kopie der Rechnung vorlegen, auf der das Kaufdatum des Geräts steht.

### Verfügbarkeitsfrist der Ersatzteile

Gemäß Artikel L 111-2 des Code de la Consommation (frz. Verbraucherschutzgesetz) beträgt die Verfügbarkeitsfrist der Ersatzteile, die wir für ein reparierbares Produkt vorsehen, 5 Jahre ab seinem Herstellungsdatum.

Diese Verfügbarkeit wird allerdings nur in dem Land gewährleistet, in dem das Produkt gekauft wurde.

### Kosten der Rücksendungen

Nach dem ersten Jahr der Händlergarantie haben Sie nur die Kosten der Rücksendung zur Fabrik zu tragen. Die Warenrücksendung erfolgt so schnell wie möglich auf unsere Kosten.

Bei weiteren Fragen zu unseren Produkten kontaktieren Sie uns unter folgender Adresse:

### LAGRANGE®

Service consommateurs

17, chemin de la Plaine

ZA Les Plattes

CS30228

69390 VOURLES

Frankreich

E-mail : [conso@lagrange.fr](mailto:conso@lagrange.fr)

## SAFETY INSTRUCTIONS

*Please read the following instructions and keep them on hand for later reference.*

- \* Check to ensure the mains voltage matches the voltage on the data plate of the appliance.
- \* Fully extend the cable and examine it carefully before using it.
- \* Regularly check the condition of the power cable, and do not use the device if any damage is detected.
- \* If the power cable is damaged, in order to avoid any danger it must be replaced by **LAGRANGE**, its after-sales service or persons with

similar qualifications approved by **LAGRANGE**.

- \* Place the appliance on a flat, dry surface.
- \* Never place the appliance near a heat source.
- \* Never place the appliance on a hot (or potentially hot) surface or near an open flame.
- \* Place the appliance away from curtains and other flammable objects.
- \* Keep the product at least 20 cm from any heat-sensitive objects.
- \* Insert the cord plug into a 16 A outlet with earthing contact.



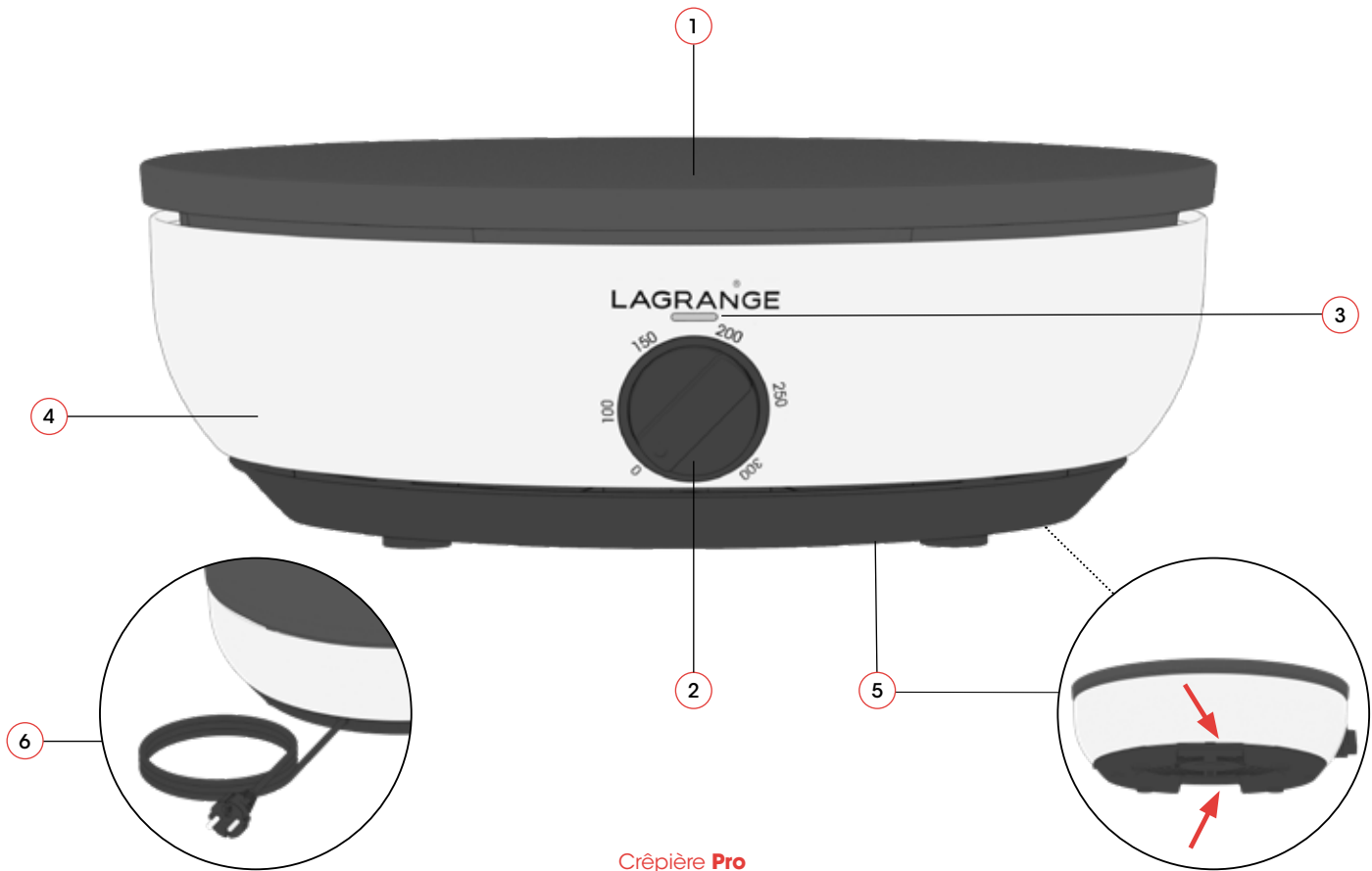
- \* The device must be connected to a socket fitted with an earthing contact.
- \* If you need to use an extension cord, always use a model equipped with an earthing contact and wires with section of at least 1 mm<sup>2</sup>.
- \* Never submerge the appliance in water or any other liquid for cleaning or any other purpose. Never put it in the dishwasher.
- \* Do not use spray water (either high or low pressure) to clean the product.
- \* Be careful not to use or leave the appliance outdoors if it is raining. Store in a dry place.
- \* Never move the appliance by pulling on its cord.
- \* To prevent the appliance from falling, take care to ensure that the power cord does not accidentally catch on other items. Do not twist the cord or wrap it around the appliance, and do not allow the cord to come into contact with the appliance's hot parts.
- \* Accessible surfaces may be extremely hot when the appliance is in use.
- \* This device can be used by children from the age of 8 and up, and persons with limited physical, sensory or cognitive capacities or who lack adequate experience

or knowledge, provided they are supervised or receive instructions for the safe use of the device and insofar as they fully understand the potential dangers. Children should not play with the device. Cleaning and upkeep should not be performed by children unless they are over the age of 8 and are under supervision.

- \* Keep the device and its power cord out of the reach of children younger than 8 years old.
- \* This appliance is not designed for activation through use of an external timer or any type of remote control system.

- \* **CAUTION:** Risk of injury if the product is used incorrectly.
- \* The surface of the heating element remains hot after it has been used.
- \* If your appliance is damaged, stop using it, and contact customer service at **LAGRANGE**.
- \* For your safety, use only **LAGRANGE** accessories and replacement parts designed specifically for your appliance.
- \* Retain the appliance's original packaging for storage purposes.
- \* This unit is intended for use in household and similar applications such as:

- kitchen areas reserved for the personnel of stores, offices and other professional environments;
  - farms;
  - use by customers of hotels, motels and other residential environments;
  - bed and breakfast type environments.
- \* For cleaning the parts in contact with food, refer to the "Maintenance" paragraph.



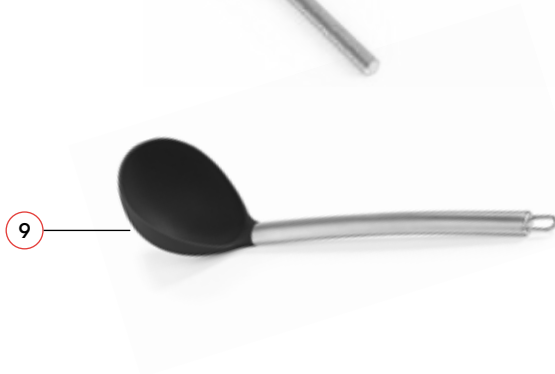
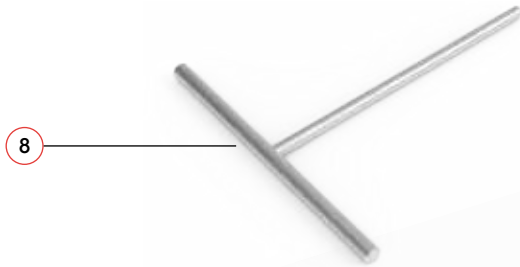
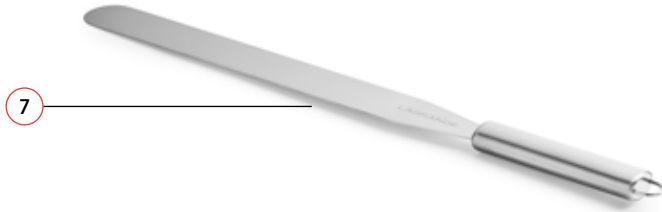
Crêpière **Pro**  
Type 209

## DESCRIPTION OF APPLIANCE

1. Cooking surface
2. On/Off button and temperature control
3. Power indicator light and heating indicator light
4. Body
5. Base with handles
6. Fixed cord

### Depending on model:

7. Spatula
8. Spreader
9. Ladle



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- \* 40 cm diameter enamelled cast iron plate
- \* Stainless steel body
- \* Adjustable thermostat from 100°C to 300°C
- \* On/Off switch
- \* Green power/temperature reached light and red heating light
- \* 2-metre fixed cord
- \* Weight: 13 kg
- \* Stainless steel spatula and spreader
- \* Stainless steel and polyamide ladle
- \* Power: 3000W – 230V – 50Hz
- \* The cord used is a H05RN-F 3 G 1 mm<sup>2</sup>

These units are in compliance with directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, WEEE 2012/19/EU, RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU and the food contact regulation 1935/2004/EC.

## ENVIRONMENT

### Environmental Protection – DIRECTIVE 2012/19/EU

To protect the environment and people's health, it is important for everyone, including all suppliers and users, to follow specific guidelines for the disposal of any electrical appliance at the end of its useful life.



For this reason and as indicated by the symbol on its data plate, you may not dispose of this appliance in any public or private bin meant for household rubbish.

To dispose of your appliance, you are instead responsible for taking it to a public collection centre equipped for recycling electrical or electronic devices. For information on collection and recycling centres for discarded appliances, please contact the local authorities or household rubbish collection service in your region or the shop where you purchased the appliance.

## FIRST USE AND DAILY OPERATION

### FIRST USE

- \* When unpacking the appliance, take care to remove and check all packing for parts as well as packets and additional packing information.
- \* Make sure that no parts or accessories are missing or defective.
- \* Before using the appliance, clean the cooking surface thoroughly with soapy water to remove any impurities from the packaging. Dry thoroughly.
- \* A new appliance may smoke and/or give off an odour when used for the first time. To reduce the chance of smoking or odour, it is recommended to allow the appliance to heat for 10 minutes and then cool for approximately 30 minutes before the first use.

### START-UP AND OPERATION

- \* Place the appliance on a firm, flat and heat-resistant surface.
- \* For each use, switch on the appliance and let it preheat for 10 min at 200°C.
- \* The green light switches on when the appliance is powered up, i.e. when the temperature adjustment button is no longer on the " 0 " position. The red light switches on as the appliance heats up. The green light switches back on when the set temperature is reached.
- \* Set the thermostat to the right temperature according to the crepe, pancake or other recipe you want to cook, and according to your cooking preferences.

- \* Once the temperature is reached (green light on), use a brush or a paper towel to grease the surface of the plate with sunflower oil.
- \* Pour a ladleful of pancake batter in the centre of the plate and spread it with the spreader.
- \* Tip: dip the spreader in a water container and wipe it before each spreading to remove any batter residue.
- \* Wait for a few seconds and use the spatula to lift up a side of the pancake and turn the spatula over to lift up the rest of the pancake.
- \* Flip the pancake over and let it cook a few seconds.
- \* Tip for buckwheat crepes: garnish the crepe directly on the plate without flipping it over.

### BELOW ARE A FEW THERMOSTAT ADJUSTMENT RECOMMENDATIONS:

- \* Wheat crepes between 200 and 220°C
- \* Buckwheat crepes between 210 and 230°C
- \* Tortillas and naans 200°C
- \* Pancakes and blinis between 200 and 220°C

### AFTER USE

- \* To turn off the appliance, turn the thermostat down to the lowest setting.
- \* Allow the appliance to cool and then unplug the cord.
- \* You may then wrap the cord around the cord winder on the rear of the appliance for ease of storage.

## **MAINTENANCE**

**WARNING:** Always unplug appliance and allow to cool completely before cleaning. Never submerge the appliance in water. Never use oven cleaners or other stripping products.

### **Appliance body:**

- \* Clean the appliance body using a wet sponge and, if desired, a little dishwashing liquid.

### **Plate:**

- \* Wipe with a slightly oily paper towel to remove any residue and protect the plate.

### **Accessories:**

- \* Clean with a soft sponge soaked in water and washing-up liquid. The accessories can also be placed in the dishwasher.



## STATEMENT OF WARRANTY

### LAGRANGE<sup>®</sup> Household Appliance Warranty.

Your appliance is subject to a **4-year** warranty.

In order to receive an additional year of guarantee free of charge, register on the **LAGRANGE** web site ([www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)). The warranty covers parts and labour and applies to manufacturing defects.

The warranty does not cover damage due to misuse, failure to follow the user instructions, or dropping the appliance.

THIS WARRANTY APPLIES TO DOMESTIC USE; UNDER NO CIRCUMSTANCES DOES IT COVER PROFESSIONAL USE.

The vendor's legal warranty obligations in no way exclude the manufacturer's legal warranty obligations relating to faults or manufacturing defects in accordance with Articles 1641 et seq. of the French Civil Code.

In the event of a breakdown or malfunction, contact your retailer. The appliance will be exchanged in the event of a technical defect within 8 days after purchase. After this period, repairs will be carried out by **LAGRANGE**'s after-sales service.

To qualify for the warranty, users must present a copy of the purchase receipt indicating the date of purchase of the appliance.

### Availability period of replacement parts

In accordance with Article L 111-2 of the French Consumer Code, we anticipate an availability period for replacement parts for repairable products of five years from the date of manufacture. However, this availability is guaranteed only in the country in which the product was purchased.

### Return shipping costs

Following the first year, during which the distributor warranty is applicable, you are liable only for the cost of shipping to the manufacturer; we will return the product to you promptly at our own cost.

If you have additional questions about our products, please contact us at:

**LAGRANGE<sup>®</sup>**

Service consommateurs

17, chemin de la Plaine

ZA Les Plattes

CS30228

69390 VOURLES

France

E-mail : [conso@lagrange.fr](mailto:conso@lagrange.fr)





**LAGRANGE<sup>®</sup>**

17 Chemin de la Plaine  
ZA les Plattes - CS 30228  
69390 VOURLES - France

conso@lagrange.fr  
**[www.lagrange.fr](http://www.lagrange.fr)**

C052003

